



BBL Nitrate A, Nitrate B ir Nitrate C Reagent Droppers



L001190(02)
2015-05
Lietuviškai

NAUDOJIMO PASKIRTIS

BD BBL Nitrate Reagent A (A nitrato reagento), **BD BBL Nitrate Reagent B** (B nitrato reagento) ir **BD BBL Nitrate Reagent C** (C nitrato reagento) lašintuvai naudojami nustatyti bakterijų sugebėjimą redukuoti nitratą iki azoto dioksido ar laisvojo azoto dujų.

SANTRAUKA IR PAAIŠKINIMAS

Enterobacteriaceae, daugelis kitų gramneigiamų bakterijų, mikobakterijos ir grybai redukuoja nitratus iki azoto dioksido. Tam tikroms gentims ir rūšims savybė redukuoti nitratą yra pastovi. Lygiomis dalimis įdėti A ir B nitrato reagentai, parodo galutinio katabolinės reakcijos produkto buvimą arba nitrato nebuvimą terpėje.^{1,2} Esant neigiamai reakcijai, C nitrato reagento pridėjimas parodo nitrato buvimą terpėje ir patvirtina neigiamą reakciją.

PROCEDŪROS PRINCIPAI

Ši reakcija parodo organizmo gebėjimą redukuoti nitratą (NO_3) iki azoto dioksido (NO_2), azoto suboksido (N_2O), azoto monoksido (NO) ar amoniako (NH_3). Jei organizmas yra teigiamas nitrato testui ir terpėje yra bet kurių iš šių galutinių reakcijos produktų, lygiomis dalimis įdėti A nitrato ir B nitrato reagentai pakeis terpės spalvą į rožinę ar raudoną. Kitų galutinių reakcijos produktų, nekeičiančių terpės spalvos į rožinę ar raudoną, susidarymas taip pat galimas, todėl neredukuotam nitratui aptikti pridėdama C nitrato reagento (cinko dulkių). Esant neredukuotam nitratui, dėl cinko dulkių terpės spalva pasikeis į rožinę ar raudoną. Jei pridėjus cinko dulkių spalva nepasikeičia, tai reiškia, kad nitratas nebuvo redukuotas iki azoto dujų (N_2) ir organizmas yra teigiamas nitrato testui.

REAGENTAI

A reagento lašintuvų sudėtyje yra 0,5 mL 0,8 % sulfanilo rūgšties, ištirpintos 5N acto rūgštyje. B nitrato reagento lašintuvų sudėtyje yra 0,5 mL 0,6 % N,N-dimetil- α -naftilamino, ištirpinto 5N acto rūgštyje. C nitrato reagento lašintuvų sudėtyje yra 1 g cinko dulkių.

Įspėjimai ir atsargumo priemonės:

Diagnostikai *in vitro*.

Nors B nitrato reagentas JAV Darbo saugos ir sveikatos valdybos (angl. „Occupational Safety and Health Administration (OSHA)“) nepriskirtas kancerogeninėms medžiagoms, jis yra glaudžiai susijęs su α -naftilaminu, kuris laikomas kancerogenu.³ C nitrato reagentui kontaktuojant su vandeniu išsiskiria ypač degios dujos. Niekada negesinkite vandeniu.

Laikykites reikiamos laboratorinio darbo tvarkos naudodami ir sunaikindami užkrečiamas medžiagas.

Kat. Nr. **Aprašas**

261197 **BD BBL Nitrate A Reagent Droppers** (A nitrato reagento lašintuvai), 50

Pavojinga



H314 Smarkiai nudegina odą ir pažeidžia akis. **H317** Gali sukelti alerginę odos reakciją.

P101 Jei reikalinga gydytojo konsultacija, su savimi turėkite produkto talpyklą ar jo etiketę.

P280 Mūvėti apsaugines pirštines/dėvėti apsauginius drabužius/naudoti akių (veido) apsaugos priemones. **P303+P361+P353** PATEKUS ANT ODOS (arba plaukų): nusivilkite visus užterštus drabužius. Nuplaukite odą vandeniu arba po dušu. **P305+P351+P338** PATEKUS Į AKIS: Kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. **P405** Laikyti užrakintą. **P501** Turinį / pakuotę išmesti laikantis vietos / regiono / šalies / tarptautinių teisės aktų nuostatų.

Kat. Nr. **Aprašas**

261198 **BD BBL Nitrate B Reagent Droppers** (B nitrato reagento lašintuvai), 50

Pavojinga



H314 Smarkiai nudegina odą ir pažeidžia akis. **P280** Mūvėti apsaugines pirštines/dėvėti apsauginius drabužius/naudoti akių (veido) apsaugos priemones. **P303+P361+P353** PATEKUS ANT ODOS (arba plaukų): nusivilkite visus užterštus drabužius. Nuplaukite odą vandeniu arba po dušu. **P305+P351+P338** PATEKUS Į AKIS: Kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis.

P301+P330+P331 PRARIJUS: išskalauti burną. NESKATINTI vėmimo. **P405** Laikyti užrakintą. **P501** Turinį / pakuotę išmesti laikantis vietos / regiono / šalies / tarptautinių teisės aktų nuostatų.

Kat. Nr. **Aprašas**

261207 **BD BBL Nitrate C Reagent Droppers** (C nitrato reagento lašintuvai), 50

Pavojinga



H250 Veikiami oro savaime užsidega. **H260** Kontaktuojami su vandeniu išskiria degias dujas, kurios gali savaime uždegti. **H400** Labai toksiška vandens organizmams. **H410** Labai toksiška vandens organizmams, sukelia ilgalaikius pakitimus. **P222** Saugoti nuo kontakto su oru. **P280** Mūvėti apsaugines pirštines/dėvėti apsauginius drabužius/naudoti akių (veido) apsaugos priemones. **P370+P378** Gaisro atveju: gesinimui naudoti CO_2 , purkšti miltelius arba vandenį. **P422** Turinį laikyti pagal inertinių dujų. **P402+P404** Laikyti sausoje vietoje. Laikyti uždaroje talpykloje. **P501** Turinį / pakuotę išmesti laikantis vietos / regiono / šalies / tarptautinių teisės aktų nuostatų.

Laikymo nurodymai: reagento lašintuvus laikykite 15–30 °C kambario temperatūroje. Saugokite nuo šviesos. Sulaužius ampulę, lašintuvu galima naudotis vieną dieną.

Gaminio tinkamumas: šie reagentai hermetiškai uždaryti ampulėje, kurioje tirpalas išlieka chemiškai stabilus iki galiojimo laiko pabaigos. Pasikeitusi A ir B reagentų spalva iš bespalvės ar šviesiai geltonos į rudą, nurodo netinkamą laikymą, kuris gali lemti silpnės reakcijos.

PROCEDŪRA

Pateikti reikmenys: A nitrato reagento lašintuvai, B nitrato reagento lašintuvai ar C nitrato reagento lašintuvai, pagal užsakymą.

Būtinės, bet netiekiamos medžiagos: papildoma kultūros terpė, reagentai, kokybės kontrolės organizmai ir šiai procedūrai reikalinga laboratorijos įranga.

Patikrinimo Procedūra:

Naudodami A ar B nitrato reagento lašintuvus, laikykite juos vertikaliai ir **PLONAĮJ GALIUKĄ NUKREIPE NUO SAVĖS**. Suimkite už vidurio nykščiu ir smiliumi bei švelniai suspaudę sulaužykite lašintuvo viduje esančią ampulę. **Dėmesio: ampulę sulaužyti ties centru reikia tik vieną kartą. Neimkite lašintuvo be reikalo – plastikas gali prakiurti ir jūs galite susižeisti.** Patuksenkite keletą kartų lašintuvo dugnu į stalą. Paruošę naudoti, apverskite, kad galėtumėte patogiai lašindami paskirstyti reagentą. Norėdami naudoti C nitrato reagento lašintuvus, nuimkite dangtelį ir apverskite, kad pasiskirstytų cinko dulkės.

Skystosios terpės metodas: metodas *Enterobacteriaceae* ir nefermentuojančioms gramneigiamoms lazdelėms.

1. Užsėkite Durham'o mėgintuvelyje esančią mitybinę terpę su nitratais tiriamaisiais organizmais, naudodami 18–24 val. kultūrą.
2. Inkubuokite užsėtus mėgintuvėlius 35–37 °C temperatūroje 18–24 val. Retkarčiais, kad reakcija su kai kuriais organizmais būtų teigiama, reikalinga ilgesnė inkubacija.¹
3. Durham'o mėgintuvėlį išimkite iš inkubatoriaus ir ištirkite, ar pasigamino dujų. Jei dujų pasigamino, organizmas yra teigiamas nitrato testui. Jei dujų nepasigamino, pereikite prie 4 veiksmo.
4. Į mėgintuvėlį įlašinkite 10 lašų A nitrato ir 10 lašų B nitrato. (Alternatyvi procedūra: ištraukite apie 2 mL mitybinės terpės ir supilkite ją į švarų 12 x 75 mm mėgintuvėlį. Į mėgintuvėlį įlašinkite 5 lašus A nitrato ir 5 lašus B nitrato. Švelniai papurtykite, kad reagentai susimaišytų. Jei reakcija neigiama, likusi mitybinė terpė gali būti pakartotinai inkubuota ir ištirta kitą dieną.)
5. Stebėkite, ar per 2 min. mitybinė terpė tapo rožine / raudona.
6. Jei ji tapo rožine / raudona, organizmas yra teigiamas nitrato testui.
7. Jei per 2 min. spalva nepasikeitė, į mėgintuvėlį įdėkite nedidelį kiekį C nitrato (vienas apvertimas).
8. Jei terpė per 2 min. tapo rožine / raudona, nitratas yra (t.y., organizmas jo neredukavo) ir šis organizmas yra neigiamas nitrato testui.
9. Jei per 2 min. nepastebėta jokio spalvos pokyčio, nitrato mitybinėje terpėje nėra (t.y., organizmas redukavo nitratą iki azoto dujų) ir šis organizmas yra teigiamas nitrato testui.

Pusiau kietos terpės metodas: metodas išrankioms gramneigiamoms lazdelėms, anaerobams ir gramteigiamiesiems organizmams.

1. Užsėkite indolo nitrato terpę tiriamaisiais organizmais, naudodami 18–24 val. kultūrą.
2. Inkubuokite užsėtus mėgintuvėlius 35–37 °C temperatūroje 18–24 val. Retkarčiais, kad reakcija su kai kuriais organizmais būtų teigiama, reikalinga ilgesnė inkubacija.¹
3. Į mėgintuvėlį įlašinkite 10 lašų A nitrato ir 10 lašų B nitrato. (Alternatyvi procedūra: ištraukite apie 2–3 mL terpės ir supilkite ją į švarų 12 x 75 mm mėgintuvėlį. Į mėgintuvėlį įlašinkite 5 lašus A nitrato ir 5 lašus B nitrato. Švelniai papurtykite, kad reagentai susimaišytų. Jei reakcija neigiama, likusi mitybinė terpė gali būti pakartotinai inkubuota ir ištirta kitą dieną.)
4. Stebėkite, ar per 2 min. mitybinė terpė tapo rožine / raudona.
5. Jei ji tapo rožine / raudona, organizmas yra teigiamas nitrato testui.
6. Jei per 2 min. spalva nepasikeitė, į mėgintuvėlį įdėkite nedidelį kiekį C nitrato (vienas apvertimas).
7. Jei terpė per 2 min. tapo rožine / raudona, nitratas yra (t.y., organizmas jo neredukavo) ir šis organizmas yra neigiamas nitrato testui.
8. Jei per 2 min. nepastebėta jokio spalvos pokyčio, nitrato terpėje nėra (t.y., organizmas redukavo nitratą iki azoto dujų) ir šis organizmas yra teigiamas nitrato testui.

Kiti metodai: šie reagentai gali būti naudojami bet kokiam nitrato redukcijos tyrimui, kuriam reikalingi A nitratas, B nitratas ir C nitratas.

Naudotojo kokybės kontrolė: apžiūrėkite, ar reagentai tinkami naudoti (žr. „Gaminio tinkamumas“). Reakcija su *Escherichia coli* ATCC 25922 bus teigiama, o su *Acinetobacter baumannii* ATCC 17961 – neigiama.

Kokybės kontrolės reikalavimus privalo įvykdyti laikantis vietos, valstybės ir / arba federacijos nurodymų arba akreditavimo reikalavimų ir jūsų laboratorijos standartinių kokybės kontrolės procedūrų. Naudotojui rekomenduojama laikytis atitinkamų CLSI rekomendacijų ir CLIA kokybės kontrolės praktinių nurodymų.

REZULTATAI

Teigiamas nitrato testui:

- a. dujos Durham'o mėgintuvelyje *ar*
- b. įdėjus reagento, terpė tampa rožine / raudona, *ar*
- c. įdėjus reagento, spalva nepakinta *ir*, įdėjus cinko dulkių, spalva nepakinta.

Neigiamas nitrato testui: įdėjus reagento, spalva nepakinta, o įdėjus cinko dulkių, terpė tampa rožine / raudona.

PROCEDŪROS APRIBOJIMAI

Prieš laikydami nitrato testą neigiamu, palaukite bent 2 min., ar nepasikeitė spalva.

Tam, kad būtų galima paneigti klaidingai neigiamos reakcijos galimybę, C nitrato (cinko dulkių) turi būti pridėta esant bet kokiai neigiamai reakcijai, susijusiai su organizmo gebėjimu redukuoti nitratą iki azoto dujų.

Naudokite tik grynas kultūras. Mišrios kultūros gali būti klaidingų rezultatų priežastis.

Naudokite tik rekomenduojamą cinko dulkių kiekį. Cinko dulkių perteklius gali sukelti klaidingas reakcijas.⁴

VEIKIMO CHARAKTERISTIKOS

Vidinio tyrimo metu buvo lyginami **BD BBL A**, B ir C nitrato reagentai su kitu prekyboje esančiu nitrato reagentų rinkiniu.⁵ Kaip pažymėta lentelėje, visos reakcijos buvo nustatytos su 7 ATCC testavimo padermėmis, naudojant nitrato reagentų rinkinį.

Organizmas	Numatomi rezultatai	BD BBL reagentai	Komerciniai reagentai
<i>Acinetobacter anitratus</i> ATCC 7961	–	–	–
<i>Escherichia coli</i> ATCC 25922	+	+	+
<i>Pasteurella multocida</i> ATCC 11096	+	W+	W+
<i>Branhamella catarrhalis</i> ATCC 38098	+	W+	W+
<i>Eikenella corrodens</i> ATCC 7622	+	+	+
<i>Branhamella catarrhalis</i> ATCC 25238	+	W+	W+
<i>Enterobacter cloacae</i> ATCC 23355	+	+	+

Paaiškinimai	
–	Neigiamas
+	Teigiamas
W+	Silpnai teigiamas

GALIMYBĖ UŽSAKYTI

Kat. Nr.	Aprašas
261197	BD BBL Nitrate A Reagent Droppers (A nitrato reagento lašintuvai), 50
261198	BD BBL Nitrate B Reagent Droppers (B nitrato reagento lašintuvai), 50
261207	BD BBL Nitrate C Reagent Droppers (C nitrato reagento lašintuvai), 50

NUORODOS

- MacFaddin, J.F. 1980. Biochemical tests for the identification of medical bacteria, 2nd ed. Williams & Wilkins, Baltimore.
- Forbes, B.A., D.F. Sahm, and A.S. Weissfeld. 1998. Bailey and Scott’s diagnostic microbiology, 10th ed. Mosby, Inc., St Louis.
- Balows, A., W.J. Hausler, Jr., K.L. Herrmann, H.D. Isenberg, and H.J. Shadomy (ed.) 1991. Manual of clinical microbiology, 5th ed. American Society for Microbiology, Washington, D.C.
- Porres, J.M., and V. Porter. 1974. Rapid nitrate reduction test. Am. J. Med. Technol. 40: 257-259.
- Duomenys yra BD Diagnostic Systems byloje.

Techninė priežiūra ir „BD Diagnostics“ pagalba: kreipkitės į vietinį BD atstovą arba www.bd.com/ds.



Manufacturer / Производител / Výrobce / Fabrikant / Hersteller / Κατασκευαστής / Fabricante / Toetja / Fabricant / Proizvođač / Gyártó / Fabbicante / Atqaruushi / Gamintojas / Ražotājs / Tilviker / Producent / Producător / Производитель / Výrobca / Proizvođač / Tillverkare / Üretici / Виробник



Use by / Използвайте до / Spotřebujte do / Brug før / Verwendbar bis / Χρήση έως / Usar antes de / Kasutada enne / Date de péremption / Upotrijebiti do / Felhasznáhatóság dátuma / Usare entro / Дейін пайдалануға / Naudokite iki / Izlietot līdz / Houdbaar tot / Brukes for / Stosować do / Prazo de validade / A se utiliza până la / Использовать до / Použite do / Upotrebiti do / Använd före / Son kulanma tarihi / Використати до ліне
YYYY-MM-DD / YYYY-MM (MM = end of month)
ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = края на месеца)
RRRR-MM-DD / RRRR-MM (ММ = koniec miesiąca)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (ММ = slutning af måned)
JJJJ-MM-TT / JJJJ-MM (ММ = Monatsende)
EEEE-MM-HH / EEEE-MM (ММ = τέλος του μήνα)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (ММ = fin del mes)
AAAA-KK-PP / AAAA-KK (KK = kuu lõpp)
AAAA-MM-JJ / AAAA-MM (ММ = fin du mois)
GGGG-MM-DD / GGGG-MM (ММ = kraj mjeseca)
ÉÉÉÉ-HH-NN / ÉÉÉÉ-HH (HH = hónap utolsó napja)
AAAA-MM-GG / AAAA-MM (ММ = fine mese)
ЖЖЖЖ-АА-КК / ЖЖЖЖ-АА / (АА = айдың соңы)
MMMM-MM-DD / MMMM-MM (ММ = mēnesio pabaiga)
GGGG-MM-DD/GGGG-MM (ММ = mēneša beigas)
JJJJ-MM-DD / JJJJ-MM (ММ = einde maand)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (ММ = slutten av måneden)
RRRR-MM-DD / RRRR-MM (ММ = koniec miesiąca)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (ММ = fim do mês)
AAAA-LL-ZZ / AAAA-LL (LL = sfârșitul lunii)
ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = конец месяца)
RRRR-MM-DD / RRRR-MM (ММ = koniec miesiąca)
GGGG-MM-DD / GGGG-MM (ММ = kraj meseca)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (ММ = slutet av månaden)
YYYY-AA-GG / YYYY-AA (AA = ayın sonu)
PPPP-MM-ДД / PPPP-MM (ММ = кінець місяця)



Catalog number / Каталоген номер / Katalogové číslo / Katalognummer / Αριθμός καταλόγου / Número de catálogo / Katalognummer / Numéro catalogue / Kataloški broj / Katalógusszám / Numero di catalogo / Каталог нөмірі / Katalogo numeris / Kataloga numurs / Catalogus nummer / Numer katalogowy / Număr de catalog / Номер по каталогу / Katalógové číslo / Kataloški broj / Katalog numarası / Номер за каталогом



Authorized Representative in the European Community / Оторизиран представител в Европейската общност / Autorizovaný zástupce pro Evropském společenství / Autoriseret repræsentant / De Europæiske Fællesskaber / Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft / Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Representante autorizado en la Comunidad Europea / Volitatud esindaja Euroopa Nõukogus / Représentant autorisé pour la Communauté européenne / Autorizuirani predstavnik u Europskoj uniji / Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben / Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea / Европа қауымдастығындағы уәкілетті өкіл / Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje / Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā / Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap / Autorisert representant i EU / Autoryzowane przedstawicielstwo we Wspólnocie Europejskiej / Representante autorizado na Comunidade Europeia / Reprezentantul autorizat pentru Comunitatea Europeană / Уполномоченный представитель в Европейском сообществе / Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve / Autorizovano predstavništvo u Europskoj uniji / Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen / Avrupa Topluluğu Yetkili Temsilcisi / Уповноважений представник у країнах ЄС



In vitro Diagnostic Medical Device / Медицински уред за диагностика ин витро / Lékařské zařízení určené pro diagnostiku in vitro / In vitro diagnostisk medicinsk anordning / Medizinisches In-vitro-Diagnostikum / In vitro διαγνωστική ιατρική συσκευή / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / In vitro diagnostika meditsiiniaparatuur / Dispositif médical de diagnostic in vitro / Medicinska pomagala za In vitro Dijagnostiku / In vitro diagnostiskai orvosi eszköz / Dispositivo medicale per diagnostica in vitro / Жасанды жағдайда жұриетін медициналық диагностика аспабы / In vitro diagnostikos prietaisai / Medicīnas ierīces, ko lieto in vitro diagnostikā / Medisch hulpmiddel voor in-vitro diagnostiek / In vitro diagnostisk medisinsk utstyr / Urządzenie medyczne do diagnostyki in vitro / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / Dispositiv medical pentru diagnostic in vitro / Медицинский прибор для диагностики in vitro / Medicīnska pomůcka na diagnostiku in vitro / Medicinski uređaj za in vitro dijagnostiku / Medicinteknisk produkt för in vitro-diagnostik / In Vitro Diyagnostik Tibbi Cihaz / Медичний пристрій для діагностики in vitro



Temperature limitation / Температурни ограничения / Teplotní omezení / Temperaturbegrænsning / Temperaturbegrenzung / Περιορισμοί θερμοκρασίας / Limitación de temperatura / Temperaturi piirang / Limites de température / Dozvoljena temperatura / Hörmérsékleti határ / Limiti di temperatura / Температураны шектеу / Laikymo temperatūra / Temperatūras ierobežojumi / Temperatuurlimiet / Temperaturbegrænsning / Ograniczenie temperatury / Limites de temperatura / Limite de temperatură / Ограничение температуры / Ohraničenje teploty / Ograničenje temperature / Temperaturgräns / Sıcaklık sınırlaması / Обмеження температури



Batch Code (Lot) / Код на партидата / Kód (číslo) šarže / Batch-kode (lot) / Batch-Code (Charge) / Κωδικός παρτίδας (παρτίδα) / Código de lote (lote) / Partii kood / Numéro de lot / Lot (kod) / Tétel száma (Lot) / Codice batch (lotto) / Топтама коды / Partijos numeris (LOT) / Partijas kods (laidiens) / Lot nummer / Batch-kode (parti) / Kod partii (serie) / Código do lote / Cod de serie (Lot) / Код партии (лот) / Kód série (šarža) / Kod serije / Partinummer (Lot) / Parti Kodu (Lot) / Код партії



Contains sufficient for <n> tests / Съдържанието е достатъчно за <n> теста / Dostatečné množství pro <n> testů / Indeholder tilstrækkeligt til <n> tests / Ausreichend für <n> Tests / Περιέχει επαρκή ποσότητα για <n> εξετάσεις / Contenido suficiente para <n> pruebas / Küllaldane <n> testide jaoks / Contenu suffisant pour <n> tests / Sadržaj za <n> testova / <n> teszthez elegendő / Contenuto sufficiente per <n> test / <n> тесттері үшін жеткілікті / Pakankamas kiekis atlikti <n> testų / Satur pietiekami <n> pārbaudēm / Inhoud voldoende voor <n> testen / Innholder tilstrekkelig til <n> tester / Zawiera ilość wystarczającą do <n> testów / Conteúdo suficiente para <n> testes / Conținut suficient pentru <n> teste / Достаточное для <n> тестов(а) / Obsah dostačí na <n> testov / Sadržaj dovoljan za <n> testova / Innehåller tillräckligt för <n> analyser / <n> test için yeterli malzeme içerir / Вистачить для аналізу: <n>



Consult Instructions for Use / Направление справка в инструктите за употреба / Prostudujte pokyny k použití / Se brugsanvisningen / Gebrauchsanweisung beachten / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / Consultar las instrucciones de uso / Lugeda kaastusjuhendit / Consulter la notice d'emploi / Koristi upute za upotrebu / Olvassa el a használati utasítást / Consultare le istruzioni per l'uso / Пайдалану нұсқаулығымен танысып алыңыз / Skaitykite naudojimo instrukcijas / Skatīt lietošanas pamācību / Raadpleeg de gebruiksaanwijzing / Se i brugsanvisningen / Zobacz instrukcja użytkowania / Consultar as instruções de utilização / Consultați instrucțiunile de utilizare / См. руководство по эксплуатации / Pozri Pokyny na používanie / Pogledajte uputstvo za upotrebu / Se brugsanvisningen / Kullanım Talimatları'na başvurun / Див. інструкції з використання



Do not reuse / Не используйте отново / Nepoužívejte opakovaně / Ikke til genbrug / Nicht wiederverwenden / Μην επαναχρησιμοποιείτε / No reutilizar / Mitte kasutada korduvalt / Ne pas réutiliser / Ne koristiti ponovo / Egyszer használatos / Non riutilizzare / Пайдаланбаңыз / Tik vienkartiniam naudojimui / Nelietot atkārtoti / Niet opnieuw gebruiken / Kun til engangsbruk / Nie stosować повторно / Não reutilize / Nu refolositi / Не использовать повторно / Nepoužívejte opakovane / Ne upotrebljavajte ponovo / Får ej återanvändas / Tekrar kullannmayin / Не використовувати повторно



Serial number / Серийн номер / Sériové číslo / Seriennummer / Seriennummer / Σειριακός αριθμός / N° de serie / Seerianumber / Numéro de série / Serijski broj / Sorozatszám / Numero di serie / Топтамалық нөмірі / Serijos numeris / Sērijas numurs / Serie nummer / Numer seryjny / Número de série / Număr de serie / Серийный номер / Seri numarası / Номер серії



For IVD Performance evaluation only / Само за оценка качеството на работа на IVD / Pouze pro vyhodnocení výkonu IVD / Kun til evaluering af IVD ydelse / Nur für IVD-Leistungsbewertungszwecke / Μόνο για αξιολόγηση απόδοσης IVD / Sólo para la evaluación del rendimiento en diagnóstico in vitro / Ainult IVD seadme hindamiseks / Réserve à l'évaluation des performances IVD / Samo u znanstvene svrhe za In Vitro Dijagnostiku / Kizárólag in vitro diagnosztikához / Solo per valutazione delle prestazioni IVD / Жасанды жағдайда «пробирка ішінде», диагностикада тек жұмысты бағалау үшін / Tik IVD prietaisų veikimo charakteristikoms tikrinti / Vienigi IVD darbības novērtēšanai / Uitsluitend voor doeltreffendheidsonderzoek / Kun for evaluering av IVD-ytelse / Tylko do oceny wydajności IVD / Uso exclusivo para avaliação de IVD / Numai pentru evaluarea performanței IVD / Только для оценки качества диагностики in vitro / Určené iba na diagnostiku in vitro / Samo za procenu učinka u in vitro dijagnostici / Endast för utvärdering av diagnostisk användning in vitro / Yalnızca IVD Performans değerlendirmesi için / Тільки для оцінювання якості діагностики in vitro / For US: "For Investigational Use Only"



Lower limit of temperature / Долен лимит на температурата / Dolní hranice teploty / Nedre temperaturgrænse / Temperaturuntergrenze / Κατώτερο όριο θερμοκρασίας / Limite inferior de temperatura / Alumine temperatuuripiir / Limite inférieure de température / Najniža dozvoljena temperatura / Alsó hőmérsékleti határ / Limite inferiore di temperatura / Температураның төменгі рұқсат шегі / Žemiausia laikymo temperatūra / Temperatūras zemākā robeža / Laagste temperatuurlimiet / Nedre temperaturgrense / Dolna granica temperatury / Limite minimo de temperatura / Limită minimă de temperatură / Нижний предел температуры / Spodná hranica teploty / Donja granica temperature / Nedre temperaturgräns / Sıcaklık alt sınırı / Мінімальна температура



Control / Контролно / Kontrola / Kontrol / Kontrolle / Μάρτυρας / Kontroll / Contrôle / Controllo / Бақылау / Kontrolé / Kontrolle / Controle / Controllo / Контроль / kontroll / Контроль



Positive control / Положительный контроль / Pozitivní kontrola / Positiv kontrol / Positive Kontrolle / Θετικός μάρτυρας / Control positivo / Positiivne kontroll / Contrôle positif / Pozitivna kontrola / Pozitív kontroll / Controllo positivo / Оң бақылау / Teigiamą kontrolę / Pozityvą kontrolę / Positieve controle / Kontrola dodatnia / Controllo positivo / Control pozitiv / Положительный контроль / Pozitif kontrol / Позитивный контроль



Negative control / Отрицательный контроль / Negativní kontrola / Negativ kontrol / Negative Kontrolle / Αρνητικός μάρτυρας / Control negativo / Negatiivne kontroll / Contrôle négatif / Negativna kontrola / Negatív kontroll / Controllo negativo / Негативтік бақылау / Neigiamą kontrolę / Negativą kontrolę / Negativeve controle / Kontrola ujemna / Controllo negativo / Control negativ / Отрицательный контроль / Negatif kontrol / Негативный контроль



Method of sterilization: ethylene oxide / Метод на стерилизация: етиленов оксид / Způsob sterilizace: etylenoxid / Steriliseringsmetode: ethylenoxid / Sterilisationsmethode: Ethylenoxid / Μέθοδος αποστείρωσης: αιθυλενοξείδιο / Método de esterilización: óxido de etileno / Sterilisieringsmeetod: etüleenoksiid / Méthode de stérilisation : oxyde d'éthylène / Metoda sterilizacije: etilen oksid / Sterilizálás módszere: etilén-oxid / Metodo di sterilizzazione: ossido di etilene / Стерилизация әдісі – этилен тотығы / Sterilizavimo būdas: etileno oksidas / Sterilizēšanas metode: etilēnoksīds / Gesteriliseerd met behulp van ethylenoxide / Steriliseringsmetode: etylenoksid / Metoda sterylizacji: tlenek etylu / Método de esterilização: óxido de etileno / Metodă de sterilizare: oxid de etilenă / Метод стерилизации: этиленоксид / Metodá sterilizácie: etylénoxid / Metoda sterilizacije: etilen oksid / Steriliseringsmetod: etenoxid / Sterilizasyon yöntemi: etilen oksit / Метод стерилизації: етиленоксидом



Method of sterilization: irradiation / Метод на стерилизация: ирадиация / Způsob sterilizace: záření / Steriliseringsmetode: bestrålning / Sterilisationsmethode: Bestrahlung / Μέθοδος αποστείρωσης: ακτινοβολία / Método de esterilización: irradiación / Sterilisieringsmeetod: kiirgus / Méthode de stérilisation : irradiation / Metoda sterilizacije: zračenje / Sterilizálás módszere: besugárzás / Metodo di sterilizzazione: irradiazione / Стерилизация әдісі – сәуле түсіру / Sterilizavimo būdas: radiacija / Sterilizēšanas metode: apstarošana / Gesteriliseerd met behulp van bestraling / Steriliseringsmetode: bestråling / Metoda sterylizacji: napromienianie / Método de esterilização: irradiação / Metodă de sterilizare: iradiere / Метод стерилизации: облучение / Metodá sterilizácie: ožiarovanie / Metoda sterilizacije: ozračevanje / Steriliseringsmetod: strålning / Sterilizasyon yöntemi: ırradyasyon / Метод стерилизації: опроміненням



Biological Risks / Биологични рискове / Biologická rizika / Biologisk fare / Biogefährdung / Βιολογικοί κίνδυνοι / Riesgos biológicos / Bioloogilised riskid / Risques biologiques / Biološki rizik / Biológiallag veszélyes / Rischio biologico / Биологиялык төүөкөлдөр / Biologinis pavojus / Biologiskie riski / Biologisch risico / Biologisk risiko / Zagrożenia biologiczne / Perigo biológico / Riscuri biologice / Биологическая опасность / Biologické riziko / Biološki rizici / Biologisk risk / Biyolojik Riskler / Биологічна небезпека



Caution, consult accompanying documents / Внимание, направьте справка в придружаващите документи / Pozor! Prostudujte si příloženou dokumentaci! / Forsigtig, se ledsagende dokumenter / Achtung, Begleitdokumente beachten / Προσοχή, συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα / Precaución, consultar la documentación adjunta / Ettevaatus! Lugeda kaasnevat dokumentatsiooni / Attention, consulter les documents joints / Upozorenje, koristi prateću dokumentaciju / Figyelem! Olvassa el a mellékelt tájékoztató! / Attenzione: consultare la documentazione allegata / Абайлаңыз, тиісті құжаттармен танысыңыз / Dămesio, ziurêkile pridedamus dokumentus / Piesardzība, skatīt pavaddokumentus / Voorzichtig, raadpleeg bijgevoegde documenten / Forsiktig, se vedlagt dokumentasjon / Należy zapoznać się z dołączonymi dokumentami / Cuidado, consulte a documentação fornecida / Atenție, consultați documentele însoțitoare / Внимание: см. прилагаемую документацию / Výstraha, pozri sprievodné dokumenty / Pažnjal Pogledajte priložena dokumenta / Obs! Se medföljande dokumentation / Dikkat, birlikte verilen belgeler başvurun / Увара: див. супутню документацию



Upper limit of temperature / Горен лимит на температурата / Horní hranice teploty / Øvre temperaturgrænse / Temperaturobergrenze / Ανώτερο όριο θερμοκρασίας / Limite superior de temperatura / Ülemine temperatuuripiir / Limite supérieure de température / Gornja dozvoljena temperatura / Felső hőmérsékleti határ / Limite superiore di temperatura / Температураның рұқсат етілген жоғарғы шегі / Aukščiausia laikymo temperatūra / Augšējā temperatūras robeža / Hoogste temperatuurlimiet / Øvre temperaturgrense / Góma granica temperatury / Limite máximo de temperatura / Limită maximă de temperatură / Верхний предел температуры / Horná hranica teploty / Gornja granica temperature / Övre temperaturgräns / Sıcaklık üst sınırı / Максимальна температура



Keep dry / Пазете сухо / Skladujte v suchém prostředí / Opbevarer tørt / Trocklagern / Φυλάξτε το στεγνό / Mantener seco / Hoida kuivas / Prosterf au sec / Držati na suhom / Száraz helyen tartandó / Tenere all'asciutto / Құрғақ күйінде ұста / Laikykite sausiai / Uzglabāt sausu / Droog houden / Houdes tørt / Przechowywać w stanie suchym / Manter seco / A se feri de umezeală / Не допускать попадания влаги / Uchovávať v suchu / Držite na suvom mestu / Förvaras tørt / Kuru bir şekilde muhafaza edin / Беретти від вологи



Collection time / Време на събиране / Čas odběru / Opsamlingsstidspunkt / Entnahmeuhrzeit / Ωρα συλλογής / Hora de recogida / Kogumisaeg / Heure de prélèvement / Sati prikupljanja / Mintavétel időpontja / Ora di raccolta / Жинау уақыты / Paėmimo laikas / Savākšanas laiks / Verzameltijd / Tid prøvetaking / Godzina pobrania / Hora de colheita / Ora colectării / Время сбора / Doba odberu / Vreme prikupljanja / Uppsamlingsstid / Toplama zamanı / Час забору



Peel / Обелете / Otevířete zde / Àbn / Abziehen / Αποκολλήστε / Desprender / Koorida / Décoller / Otvoriti šklini / Húzza le / Staccare / Ўстіңгі қабатыңы алып таста / Plėšti čia / Atliimēt / Schillen / Trekk av / Oderwać / Destacar / Se dezliprește / Отклеить / Odrhните / Oljuštiti / Dra isår / Ayırma / Відклеїти



Perforation / Перфорация / Perforace / Perforering / Διάτρηση / Perforación / Perforatsioon / Perforacija / Perforálás / Perforazione / Tecic tescu / Perforacija / Perforácia / Perforatie / Perforacja / Perfuração / Perforare / Перфорация / Perforácia / Perforasyon / Перфорация



Do not use if package damaged / Не използвайте, ако опаковката е повредена / Nepoužívejte, je-li obal poškozený / Må ikke anvendes hvis emballagen er beskadiget / Inhal beschädigter Packung nicht verwenden / Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιό. / No usar si el paquete está dañado / Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud / Ne pas l'utiliser si l'emballage est endommagé / Ne koristiti ako je oštećeno pakiranje / Ne használja, ha a csomagolás sérült / Non usare se la confezione è danneggiata / Erep paket бүзылган болса, пайдаланба / Jei pakuotė pažeista, nenaudoti / Nelietot, ja iepakojums bojāts / Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is / Må ikke brukes hvis pakke er skadet / Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone / Não usar se a embalagem estiver danificada / A nu se folosi dacă pachetul este deteriorat / Не использовать при повреждении упаковки / Nepoužívejte, ak je obal poškodený / Ne koristite ako je pakovanje oštećeno / Använd ej om förpackningen är skadad / Ambalaj hasar görmüşse kullanmayın / Не використовувати за пошкодженої упаковки



Keep away from heat / Пазете от топлина / Nevystavujte přílišnému teplu / Må ikke udsættes for varme / Vor Wärme schützen / Κρατήστε το μακριά από τη θερμότητα / Mantener alejado de fuentes de calor / Hoida eemal valgusest / Protéger de la chaleur / Držati dalje od izvora topline / Óvja a melegtől / Tenere lontano dal calore / Салқын жерде сақта / Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargāt no karstuma / Beschermen tegen warmte / Må ikke utsettes for varme / Przechowywać z dala od źródła ciepła / Manter ao abrigo do calor / A se feri de căldură / He нагревать / Uchovávať mimo zdroja tepla / Držite dalje od toplote / Får ej utsättas för värme / Isidan uzak tutun / Берегти від дії тепла



Cut / Срежете / Odstřihněte / Klip / Schneiden / Κόψτε / Cortar / Lõigata / Découper / Reži / Vágja ki / Tagliare / Keciñiz / Kirpti / Nogriezť / Knippen / Kutt / Odciać / Cortar / Decupați / Отрезать / Odstrihnite / Iseći / Klipp / Kesme / Розрізати



Collection date / Дата на събиране / Datum odběru / Opsamlingsdato / Entnahmedatum / Ημερομηνία συλλογής / Fecha de recogida / Kogumiskuu päev / Date de prélèvement / Dani prikupljanja / Mintavétel dátuma / Data di raccolta / Жинаған тізбекүні / Paėmimo data / Savākšanas datums / Verzameldatum / Dato prøvetaking / Data pobrania / Data de colheita / Data colectării / Дата сбора / Datum odberu / Datum prikupljanja / Uppsamlingsdatum / Toplama tarihi / Дата забору



µL/test / µL/тест / µL/Test / µL/εξέταση / µL/prueba / µL/teszt / мкл/тест / µL/tyrimas / µL/pārbaude / µL/teste / мкл/анализ



Keep away from light / Пазете от светлина / Nevystavujte svėtlui / Må ikke udsættes for lys / Vor Licht schützen / Κρατήστε το μακριά από το φως / Mantener alejado de la luz / Hoida eemal valgusest / Conserver à l'abri de la lumière / Držati dalje od svetla / Fény nem érheti / Tenere al riparo dalla luce / Қараңғыланған жерде ұста / Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargāt no gaismas / Niet blootstellen aan zonlicht / Må ikke utsettes for lys / Przechowywać z dala od źródła światła / Manter ao abrigo da luz / Feriți de lumină / Хранить в темноте / Uchovávať mimo dosahu svetla / Držite dalje od svetlosti / Får ej utsättas för ljus / İşıktan uzak tutun / Берегти від дії світла



Hydrogen gas generated / Образуван е водород газ / Možnost úniku plynného vodíku / Frembringer hydrogen gas / Wasserstoffgas erzeugt / Δημιουργία αερίου υδρογόνου / Producción de gas de hidrógeno / Vesinikigaasi tekitatud / Produit de l'hydrogène gazeux / Sadrží hydrogen vodik / Hidrogén gáz fejleszt / Produzione di gas idrogeno / Газтөктес сутегі пайда болды / Išiskiria vandenilio dujas / Rodas ūdeņradis / Waterstofgas gegenereerd / Hydrogengas generert / Powoduje powstawanie wodoru / Produção de gás de hidrogénio / Generare gaz de hidrogen / Выделение водорода / Vyrobené použitím vodíka / Oslobađa se vodonik / Genererad vätag / Açığa çıkan hidrojen gazı / Реакция з виділенням водню



Patient ID number / ИД номер на пациента / ID pacienta / Patientens ID-nummer / Patienten-ID / Αριθμός αναγνώρισης ασθενούς / Número de ID del paciente / Patsiendi ID / No d'identification du patient / Identifikacijski broj pacijenta / Beteg azonosító száma / Numero ID paziente / Пациенттің идентификациялық нөмірі / Paciento identifikavimo numeris / Pacienta ID numurs / Identificatienummer van de patiënt / Pasientens ID-nummer / Numer ID pacienta / Número da ID do doente / Număr ID pacient / Идентификационный номер пациента / Identifikačné číslo pacienta / ID broj pacijenta / Patientnummer / Hasta kimlik numarası / Идентифікатор пацієнта



Fragile, Handle with Care / Чупливо, Роботете с необходимото внимание. / Křehké. Při manipulaci postupujte opatrně. / Forsigtig, kan gå i stykker. / Zerbrechlich, vorsichtig handhaben. / Εύθραστο. Χειριστείτε το με προσοχή. / Frágil. Manipular con cuidado. / Örn, käsitlese ettevaatlikult. / Fragile. Manipuler avec précaution. / Lomljivo, rukujte pažljivo. / Törékeny! Óvatosan kezelendő. / Fragile, maneggiare con cura. / Сығыш, абайлап пайдаланыңыз. / 조심 깨지기 쉬운 처리 / Trapu, elkités atsargiai. / Trausls; rikoties uzmanīgi / Breekbaar, voorzichtig behandelen. / Ömtålig, händter försiktig. / Krucha zawartość, przenosić ostrożnie. / Frágil, Manuseie com Cuidado. / Fragil, manipulați cu atenție. / Хрупкое! Обращаться с осторожностью. / Krehké, vyžaduje sa opatrná manipulácia. / Lomljivo - rukujte pažljivo. / Bräckligt. Hantera försiktigt. / Kolay Kırılır, Dikkatli Taşın. / Тендітна, звертатися з обережністю / 易碎, 小心轻放



Becton, Dickinson and Company
7 Loveton Circle
Sparks, MD 21152 USA

Australian Sponsor:
Becton Dickinson Pty Ltd.
4 Research Park Drive
Macquarie University Research Park
North Ryde, NSW 2113
Australia



Benex Limited
Pottery Road, Dun Laoghaire
Co. Dublin, Ireland